

# 《牛津高阶英语词典》第八版的新特色

李红梅

**摘要** 第七版出版五年之后,《牛津高阶英语词典》第八版于2010年问世了,新版在保留前七版基本风貌的同时,增收了新词新义,重新标注了牛津3000核心词,核心符号直指单词的具体义项,标注了学术词汇,增加了更多满足学习者编码需要的信息,包括汇集某个主题的多种表达法的语言库、以话题为基础提供的搭配信息以及涉及短文和实用文写作的写作指南等。其光盘版在增加内容的同时,更进一步强化了词典的编码功能。但是,第八版在体例和光盘设计上仍有需要改进之处。

**关键词** OALD8 编码 学习者 主题式

2010年,在第七版《牛津高阶英语词典》(*Oxford Advanced Learner's Dictionary*,以下简称OALD,数字1—8代表词典的各版次)出版五年之后,OALD8问世了,如同之前的七个版本一样,OALD8保留了A. S. Hornby最初编写这一学习词典时的基本特点,Michael Swan在序言中说“Hornby将不难识别出八版是他的作品的延续,因为这一新版具备所有他认为重要的特征——精确简单的释义、真实的例子、发音信息、句型和搭配信息、同义词辨析和其他用法信息。”而OALD8的新增信息可能是Hornby无法预见但必定会为之感到高兴和惊讶的,除了增收新词、标注学术词汇、完善牛津3000核心词的标注之外,OALD8进一步简化了动词句型标注,增加了新的帮助学习者编码的信息——如汇集某个主题的多种表达法的语言库、以话题为基础的搭配信息栏和写作指南等。

## 一、保留与改进原有信息

### 1. 增收新词

如同所有的新版问世一样,OALD8收录了1000个新词和新义,反映了当今社会的发展、科技的进步、人们生活方式和观念的变化,使OALD8的词条、短语和义项达到18.45万个。虽然对于相隔五年的新版来说,1000个词并不多,但对于学习者来说仍具有重要的意义。如:malware(恶意软件)、robocall(自动留言电话)、slow food(慢餐)、upsell(追加销售)、tweet(推特消息)、microblogging(微博)、big box(郊区大卖场)、me-time(私人时间)等。与OALD7相比,OALD8收录的与碳有关的新词就有carbon credit(碳信用)、carbon footprint(碳足迹)、carbon neutral(碳平衡,碳中和)、carbon offset(碳补偿)、carbon trading(碳交易)和zero carbon(零碳,无碳),反映了人们环保意识的增强。另外OALD8还收录了700个世界英语词,如南非英语vuvuzela(呜呜祖拉)、印度英语godown(仓库)等。

## 2. 常用 3000 核心词和学术词汇标注

牛津 3000 核心词是由一批语言专家和有经验的语言教师精心选出的。牛津 3000 核心词在 OALD7 中已经被标注,除了词目的印刷字体略大于其他词目外,还置于词目和音标之间的钥匙符号标注。OALD8 在此基础上做了进一步改进,考虑到 3000 个核心词中大多是一词多义,而有些义项属于常用或核心义项,有些并不是,OALD8 将核心词标记具体标注在词条的义项上,让学习者在熟悉总的 3000 核心词之外,还能清楚究竟哪个或哪些义项属于核心义项。如在词条 nose 中有 6 个义项,只有第一义项有核心词的小钥匙标识,也即是说,除了第一义项,其他义项相对来说并不那么常用。由此,学习者可以根据标记优先学习最核心的词汇和义项,体现了编纂者力求最大程度地帮助学习者的良苦用心。

此外,OALD8 以黑底 AW 标签标注学术词汇,置于词目词和音标之间。学术词汇表 (Academic Word List) 由新西兰维多利亚大学的 Averil Coxhead 于 2000 年根据 350 万词的学术语料库 (Academic Corpus) 编制而成,它对使用者阅读学术文章、听学术讲座或进行学术讨论很有帮助。

## 3. 改进动词句型

OALD 之所以具有广泛的影响力,与它对动词句型的详尽处理密不可分。在 OALD1 中,Hornby 设计了一套代码用于表示不同的动词句型,这套句型共 25 种 (VP1—VP25),标注于动词的释义前,如 P6、P15、P12 等,不熟悉的使用者要参照例子和前置页的指南才能了解代码所代表的句型结构,“很多学生使用者不愿费力去了解这套系统,而是主要依赖所给的例子”(Jackson 2002: 84),所以它并未达到预期的效果。在后来的数个版本中,几乎每个版本都对动词句型做了修订,第四、六版更是做了重大改进,逐渐用缩略字母(如四版的 Tn. Pr,六版的 VN)代替了前三版使用字母加数字的模式,2005 年第七版只保留了较简单的代码,直到如今的第八版,编者几乎完全放弃了代码系统,只保留基本词性的缩略形式,动词句型标注以更简洁易辨的方式呈现,大大方便了学习者的使用。下表以动词 empower 为例比较各版动词句型标注的变化(释义和例句略去,以省略号表示):

表 1 动词 empower 的句型标注

OALD1 (1948 年)	OALD2 (1963 年)	OALD3 (1974 年)	OALD4 (1989 年)
<i>vt</i> (P 3) ...	<i>v. t.</i> (VP 3) ...	<i>vt</i> [VP17] ~sb to do sth. ...	<i>v</i> [Cn. t esp passive]
OALD5 (1995 年)	OALD6 (2000 年)	OALD7 (2005 年)	OALD8 (2010 年)
<i>v</i> [Cn. t esp passive] ...	<i>verb</i> [often passive] 1... [VN to inf]... [also VN] 2... [VN]... [also VN to inf]	<i>verb</i> [often passive] 1... [VN to inf]... [also VN] 2... [VN]... [also VN to inf]	<i>verb</i> [often passive] 1 ~sb (to do sth) 2 ~sb (to do sth)

从上表可以看出,前三版的动词句型标注主要是字母加数字,使用者不参看例子和前置页的说明完全无法解读。OALD4 和 OALD5 取消了数字,改用代码,但是代码仍然很难理解,OALD6 和 OALD7 的代码简单了一些,OALD8 则取消了所有代码和符号,读者无须费力识别各种符号或代码就可以清晰了解该动词所使用的句型了。

## 二、增加更多编码信息

学习者在听或读的过程中为了理解一个词的意思而查询词典,那么他/她的目的—般是为了解码 (decoding); 相反,如果学习者为了完成说和写的任务而查询词典,那么—般是

为了确认一个已知的词或短语如何在语境中正确运用,或寻找写作方面的帮助,这时词典的功能就是帮助编码(encoding)。按照 Jackson (2002: 135) 的说法,“学习者要解码很可能会去查询双语词典,而要进行编码则一般会查询单语学习词典”,因此单语学习词典应更多地关注编码信息,包括语法结构、搭配、同义词辨析和其他语用信息。Hornby 从第一版开始就非常注重学习词典的编码信息,每一版修订都会改进或扩充旧有内容并增加新的项目。在 OALD8 中,除了上面提到的动词句型更人性化之外,还有其他一些值得关注的新的编码信息,如语言库、以话题为中心的搭配信息框和写作指南等。

### 1. 语言库(language bank)

和前一版一样,OALD8 中有一些浅蓝色底的框,用来讲解词语的正确用法或帮助读者以一个单词为中心了解更多的单词和表达法,从而达到扩展词汇的目的。这一类的蓝色用法框包括语法说明(Grammar Point)、英美用法(British/American)、更多关联词(More About)、词语辨析(Which Word?)、同义词辨析(Synonyms)、词汇扩充(Vocabulary Building)等。OALD8 一方面对第七版的此类信息进行补充或更新,另一方面又增加了新的内容,其中一个很重要的新项目就是汇集某个主题的多种表达法的语言库(language bank),语言库可以帮助读者用不同的方式(包括词、短语、结构等)表达同一个功能或主题,如解释原因(because—explaining reasons)、描述后果(consequently—describing the effect of something)、总结论点(conclusion—summing up an argument)等,全书共有 32 个这样的语言库,下例是 emphasis 词条下列出的表达“强调”时常用的语言形式:

#### **language bank**

##### **emphasis**

##### **Highlighting an important point**

- *This case emphasizes/highlights the importance of honest communication between managers and employees.*
- *Effective communication skills are essential/crucial/vital.*
- *It should be noted that this study considers only verbal communication. Non-verbal communication is not dealt with here.*
- *It is important to remember that/An important point to remember is that non-verbal communication plays a key role in getting your message across.*
- *Communication is not only about the words you use but also your body language and, especially/above all, the effectiveness with which you listen.*
- *I would like to draw attention to the role of listening in effective communication.*
- *Choose your words carefully: in particular, avoid confusing and ambiguous language.*
- *Finally and perhaps most importantly, you must learn to listen as well as to speak.*

通过这个语言库,学习者可以学到“强调”的多种表达方法,有单词 *emphasize*、*highlight*, 词组 *above all*、*in particular*, 还有结构 *it should be noted that*、*it is important to remember that*, 这些以意义或功能为中心的信息更符合心理词汇的储存模式,便于学习者记忆。

### 2. 以话题为中心的搭配信息框(topic collocation boxes)

对于外语学习者来说,搭配是个难点,对于搭配知识的掌握程度也是衡量学习者英语

水平高低的一个重要方面。Korosadowicz-Struzynska (1980: 109—120) 曾指出“词汇搭配错误必定加重学习者口语和书面语的‘外国味’(foreign flavour), 错误搭配和错误发音一起构成‘外国腔’(an accent) 最明显的标记。”《朗文当代高级英语辞典》第二版(1987: 193) 在关于搭配的语言说明栏中表达了同样的意思“为了说出地道的英语, 需要熟练掌握搭配……如果不能选择正确的搭配, 别人或许能理解你说的话, 但是你的英语会听起来不自然。”可见要去除外国味或外国腔, 说出或写出母语一般流畅和地道的英语, 掌握好搭配是非常重要的。OALD8 充分认识到了搭配的重要性, 不但在词条处理时对搭配信息给予了更多的关注, 还增加了以话题为中心的 43 个搭配栏, 方便学习者在谈论某一话题时集中学习相应的搭配。OALD8 的主题式搭配信息栏与其他学习词典的搭配信息栏最大的区别在于, OALD8 的搭配不仅限于词目词, 而是以话题展开, 以动词 + 名词搭配为主。如 age 的搭配栏以“人生阶段”(the ages of life) 为话题分为童年/青年、成年和老年; illness 的搭配栏以“疾病”为话题, 分为生病(Becoming ill)、病中(Being ill)、治疗(Treatments) 三部分, 各部分都给出了常用搭配。下例是 illness 搭配信息栏的一部分:

#### **collocations**

##### **Illnesses**

##### **Becoming ill**

- **catch** a cold/an infectious disease/the flu/(BrE) flu/pneumonia/a virus/(informal) a bug
- **get** (BrE) ill/(NAme) sick/a disease/AIDS/breast cancer/a cold/the flu/(BrE) flu/a

migraine

- **come down with** a cold/the flu/(BrE) flu
- **contract** a deadly disease/a serious illness/HIV/AIDS
- **be infected with** a virus/a parasite/HIV
- **develop** cancer/diabetes/a rash/an ulcer/symptoms of hepatitis
- **have** a heart attack/a stroke
- **provoke/trigger/produce** an allergic reaction
- **block/burst/rupture** a blood vessel
- **damage/sever** a nerve/an artery/a tendon

### **3. 写作指南(Oxford writing tutor)**

写作是英语学习过程中较难掌握的技能, 对于老师来说也是难教的科目。OALD8 新增了长达 32 页的写作指南, 帮助学习者提高英语写作能力。指南中的内容涉及议论文、学位论文、梗概、书评/影评、简历和求职信等 14 种实用文体, 每种文体都有写作建议、写作范例和对范例的详细分析和解释, 每部分的“语言库”还提供给学习者适合特定文体的常用词汇、短语和句型。OALD8 的写作指南是高级英语学习词典提供写作信息的典范, 称得上是浓缩了的英语写作教材, 它附带的光盘中还有一套交互式的写作练习工具 iWriter, 可以供学习者根据学到的知识在 iWriter 里进行实际演练(关于光盘中的 iWriter, 下文还有详细论述), 有学术写作或应试需求(如雅思考试)的学习者将会受益匪浅, 对于教师进行课堂教学、设计课堂活动也会大有裨益。

## **三、完善光盘版内容**

如今, 词典光盘版的重要性不言而喻。OALD8 光盘版在包含纸质词典所有内容的基础

上,利用容量和技术优势,增加了更多内容,增强了实用性和视觉舒适度,光盘的动态查询功能取代了繁复的纸版参见系统,使用起来更直接、便捷、高效,更重要的是,光盘版强化了词典的编码功能,并利用光盘交互功能为读者纠正发音和训练写作提供了更大的帮助。以下将从词条内部信息、光盘整体内容和光盘检索方式三个方面进行介绍。

### 1. 词条内部信息

OALD8 利用光盘的优势,对纸版词典内容做了如下优化:定义与例句分行处理,使读者看上去一目了然;提供英式和美式发音,不但为主要词条,也为派生词条和文化词条配上了英美读音,如 *considerately*, *carefully*, *Jane Eyre* 都配有真人发音,读者还可以把自己的录音录下来与标准音进行对比,训练或纠正自己的发音;纸版附录中的主题式彩页图在光盘版中被打散在各词条中,这些词条中的单个图片又与主题式彩图页相链接,大大方便了学习者理解和记忆相关词汇,如点击 *fry* 条的配图可以打开以 *cooking method* 为主题的彩图页,在学习 *fry* 的同时,还可以直观地学习 *stir-fry*、*barbecue*、*boil*、*steam*、*bake* 等相关烹饪词汇,这类主题式彩图页共 64 幅,涉及山脉、卧室、车辆、厨房、兴趣爱好等主题。

在用法说明方面,除了前文提到的主题式搭配、语言库、同义词辨析等,光盘版还提供了词源(*word origin*)、扩充例证(*example bank*)、类义词库(*thesaurus*)、动词变化形式(*verb forms*)、文化(*culture*)等纸版没有的信息,它们以彩色菜单的形式出现在许多词条中,点击即可打开右侧动态窗口,显示相应的内容。如 *Cinderella* 一词,在纸版词典内容之外还提供了词源和文化信息:词源信息显示该词由 *cinder* + 指小后缀 *-ella* 组成,是模仿法语词 *cendrillon* 而来,*cendre* 意为“cinders”(煤灰);文化信息栏则以近两百字的篇幅简要讲述了关于灰姑娘(*Cinderella*)的故事。特别值得一提的用法说明是类义词库(*thesaurus*)。该栏目把语义相关、相近但又非同义词的词语罗列在一起,既是同义词辨析的有效补充,又是一种帮助学习者扩大词汇量、区分近义词或相关词用法的编码信息。类义词库中没有各个词之间的详细区别,只对特别容易混淆的词进行了辨析,如点击 *examine* 一词的类义词库菜单,右框中即弹出两个以例证表示的常用义项,其中义项一给出的类义词有 *study*、*discuss*、*survey*、*review*、*analyse/analyze*、*go into sth*,义项二给出的类义词有 *inspect*、*check*、*look at sth*、*go over sth*、*look sb/sth over*、*check over sb/sth*、*check through sth*、*audit*。在义项一中提供了 *examine* 和 *study* 的用法区别,在义项二中则提供了 *examine*、*inspect* 和 *check* 的用法区别。另外,从类义词库中学习者不但可以了解同类词语,还可以学到大量的搭配知识,因为除了特别的用法区别,类义词库中的各个词语主要是靠不同搭配进行区分的,以 *feeling* 一词为例,除了内部词条中的搭配信息,该词没有搭配方面的外加资料,但点开类义词库,读者可以发现 *feeling* 的许多常用搭配,如 *a/an wonderful/warm/uncomfortable feeling*、*have a feeling*、*have the feeling that*、*get/give sb/leave sb with/convey a feeling*、*express your feelings*、*intense/considerable/profound/strong/violent feelings* 等。

### 2. 光盘整体内容

光盘主要内容包括 *Dictionary & Culture*(词典与文化)、*iWriter*(写作指南)、*My Topics*(我的话)、*Activities*(活动库)、*Resources*(资源库)和 *Genie*(弹出式词典)。*Dictionary & Culture* 是词典的正文部分——OALD8 的光盘版已不是单纯的语言词典,而是和牛津英美文化指南(*Oxford Guide to British and American Culture*)的有机融合,文化词条成为了词典收录内容的组

成部分,读者可以很方便地查询到以百科释义方式解释的文化词条,如 Sherwood Forest、She Stoops to Conquer、the Shetland Islands 等。My Topics 是个主题式的分类辞典,350 个小主题归在文化、教育、社会、自然等 15 个大主题里,点击每个小主题,就可以看到与该主题相关的词语,这种语义场式的分类方式,无疑可以在学习者进行语言产出性活动时,尤其在谈论某个话题或就某个话题进行写作时提供很大的帮助。如点击 culture 主题,可以看到多个副主题——电影、美术、文学、音乐、电视、戏剧,点开“电影”这个副主题,就会出现 Describing films、Film people、Making a film、Plot、Showing films、Types of film 这些小主题,再点开 Types of film,就可以看到 action movie、adaptation、animation、drama、feature 等具体词语,更具创意的是,学习者可以在使用过程中根据自己的需要创建个性化的主题,方便自己在口语表达或写作时使用,并可把该主题分享给其他同样拥有 OALD8 光盘的用户。Activities 是帮助用户学习和测试学术词、主题式分类词和训练听力而设计的互动练习,有打写式填空、拖拽式填空、释义和单词配对练习等,学习者可以自选答案,然后对照标准答案检查对错,使学习过程生动而有趣。Resources 顾名思义提供了一些有用的资源,包括 3000 核心词表、学术词表、可扩大和缩小的英语国家地图、语法参考资料、词典使用技巧练习等,这些内容都可用 PDF 文件打开,读者可以阅读、存储或打印。Genie 是弹出式词典,用户可以在上网、处理邮件或文档时,开启这一功能进行屏幕取词,当鼠标指向某个词或键入该词时,该词的详细内容就会弹出。光盘版中最值得一提的编码功能是帮助学习者进行写作的互动工具 iWriter,这套工具提供了不同文体的写作模板和范例,涉及 Comparison、Argument、Presentation、Review、Covering/Cover Letter、New Graduate CV、American-style Resume 等 14 种实用文体,点开任何一种文体类型,可以看到该类型的详细写作步骤、写作大纲(或模板)和写作范例,学习者可以在详细指导下进行不同写作类型的学习和训练。举例来看,如果在 14 种写作类型中选择毕业生简历(New Graduate CV),系统就会显示如下内容:写作目的、简历的结构、个人信息、求职目标/个人简介、教育经历和资格证书、工作经历、技能、兴趣爱好、推荐信,点击任何一项就可以看到该项的详细说明和范例,在学习了基本结构和大致写作方式后,读者还可以进行写作训练。如果选择开始写作,iWrite 就会出现准备阶段、语言选择、进行写作和最后检查几个步骤为学习者提供帮助,提示学习者写作时应注意的事项,其中的“语言选择”部分还列出了大量写作简历时用来描述自己和描述技能或经验的词语、短语和句子结构供学习者选择使用。写作模板部分每一处要点都用红色字体给出详细的解释和提示,学习者可以直接在模板的提示内容下加上要写的内容,最终 iWriter 可以把学习者所写的内容以纯文本的格式保存于光盘或电脑。

### 3. 光盘的搜索功能

光盘版的搜索功能可分为简单搜索和高级搜索,高级搜索可以搜索出现在词典某个语境中的词,包括定义或成语中的词。如键入 sweat,选择在定义中查询(search in definition),下面的结果栏中就会出现如下相关词条:antiperspirant、bathed、BO body odour、cold sweat、headband、perspire、pore、sweat、sweatband、sweaty、wristband,这项功能有点像语义场或类义词库,帮助使用者把与搜索词相关的词语集合在一起学习或参考使用。使用高级搜索功能,学习者还可以按区域、语域、词性搜索相关词条。按区域搜索可以集中查询源自汉语、意大利语、日语等 19 个区域(region)的词条,如点击源自汉语(from Chinese)选项,可以得到如下

13 个结果: cheongsam、mahjong、samfu、taipan、wok、wonton、yang、yin、dim sum、feng shui、fo yong、kungfu、t'ai chi ch'uan; 按语体搜索可以集中查询褒义、贬义、幽默语、禁忌语等 19 类词语; 按词性搜索除了包含所有词性, 还可以选择按缩略语、后缀、短语动词等方式进行搜索。毫无疑问, 这些高级搜索功能可以大大方便学习者进行不同层次的查询和学习, 而这种便利是纸质版词典无法提供的。

总之, OALD8 光盘版在增加内容的同时突出了交互功能和编码功能, 学习者可以听到真人发音并把自己的读音录下来和标准音对照, 可以在写作工具 iWriter 中对照指南进行写作训练, 这些都是充分利用了光盘的交互功能。在编码功能方面, 光盘版突出了围绕某个主题的信息集合, 除了纸质版中的语言库、主题式搭配信息框, 光盘版还增加了类义词库、主题式分类词、主题式彩页图, 此外, 光盘版的高级搜索功能也具有汇集相关词的作用。

#### 四、OALD8 有待改进之处

无论是纸质版还是光盘版, OALD8 仍有一些显而易见的缺陷。

##### 1. 词条中的同义词问题

从 OALD7 开始, 编者对部分词条的义项提供了同义词或反义词, OALD8 保持了这一做法, 只是把 OALD7 的大写换成了小写, 如表 2 中的四个词, flagrant 和 blatant, deceit 和 deception 分别互为同义词:

表 2 OALD 8 中互为参见的同义词

<b>flagrant adj.</b> ( of an action ) shocking because it is done in a very obvious way and shows no respect for people , laws , etc. <b>SYN blatant</b>	<b>blatant adj.</b> ( of actions that are considered bad ) done in an obvious and open way without caring if people are shocked <b>SYN flagrant</b>
<b>deceit noun</b> dishonest behaviour that is intended to make sb believe sth that is not true; an example of this behaviour <b>SYN deception</b>	<b>deception noun</b> 1 [ u ] the act of deliberately making sb believe sth that is not true ( = of deceiving them ) <b>SYN deceit</b> 2 [ c ] a trick intended to make sb believe sth that is not true <b>SYN deceit</b>

这样的同义词信息无疑是帮助学习者理解词义、扩大词汇量的重要方式之一, 遗憾的是, 与 OALD7 一样, OALD8 所提供的同义词或反义词并没有遵循严格规范的体例, 像表 2 中所给出的可以互相参见的同义词在整部词典中并不常见, 下面表 3 的情况则比比皆是:

表 3 OALD8 中混乱的同义词

<b>incessant adj.</b> never stopping <b>SYN constant</b>	<b>constant adj</b> 1 [ usually before noun ] happening all the time or repeatedly 2 that does not change <b>SYN fixed</b>
<b>furtive adj.</b> behaving in a way that shows that you want to keep sth secret and do not want to be noticed <b>SYN stealthy</b>	<b>stealthy adj.</b> doing things quietly or secretly; done quietly or secretly
<b>brazen adj.</b> 1 open and without shame , usually about sth that people find shocking <b>SYN shameless</b> 2...	<b>shameless adj.</b> not feeling ashamed of sth you have done , although other people think you should <b>SYN unashamed</b>
	<b>unashamed adj.</b> feeling no shame or embarrassment about sth , especially when people might expect you to

上表中 incessant 的同义词为 constant, 但与 incessant 意思相近的 constant 1 却没有给出同义词; furtive 的同义词为 stealthy, 而对应的 stealthy 词条中没有给出同义词; brazen 的同义词是 shameless, 但 shameless 给出的同义词则是 unashamed, 而 unashamed 词条中却没有同义词。这种体例的混乱不能不说是一种缺憾。

## 2. 光盘版的词组查询问题

在纸质版词典中查询词组, 需要先判断词组在哪个词条, 然后到相应的词条中查找。如查询 let alone, 就要先判断是在 let 词条还是 alone 词条下查找。OALD8 的光盘版只要键入所查询的词组, 就能直接看到该词组的解释, 如键入 put up with, 词典就可以弹出该词组的内容。但是这种功能并不稳定, 多数情况下, 键入一个词组, 并不能马上看到详细的解释, 如键入 let alone, 弹出的是 alone 词条, 读者要在 alone 词条中找到该词组, 而且即使这种功能也不是总能如愿, 如键入词组 take up 或 put on, 弹出的是名词 take-up 或 put-on, 键入 make up for, 出现的却是 lost 词条, 如果要找到动词词组 take up, put on, make up for, 则必须到 take, put 或 make 条中慢慢搜寻, 而在义项繁复、词组众多的 take, put 或 make 词条中查找相应词组, 无疑会花大量时间。所以, 就词组查询需求而言, OALD8 的光盘设计是有待改进的, 或许在词条中设置 find in entry (词条内搜索) 的搜索框, 可以方便使用者在打开的词条里迅速找到想要的内容, 对于义项较多、内容庞杂的词条 take, put, make 等来说尤其如此。

## 五、结 语

对于词典编纂这样浩大的工程来说, 问题是很难避免的, 相对于 OALD8 所能提供给我们的丰富信息来说, 一些瑕疵几乎可以忽略不计。最重要的是, OALD8 的修订让我们看到了这一最权威的学习词典为帮助学习者提高基本语言能力、满足学习者的编码需要所做的种种努力: 它为方便读者, 再次修改了动词句型, 学习者再也不用去解读繁琐的语法代码了; 它提供了更多、更有效的扩大词汇量的途径, 强化了词典的编码功能——主题式搭配信息框、主题式语言库、主题式彩图页、类义词库、主题式分类词典等都为读者扩大词汇量、进行书面或口头表达提供了支持; 另外, 词典还提供了写作方面的实用建议, 并一步步指导学习者针对不同文体进行构思、选词、谋篇布局和检查修改, 学习者还可以根据写作指南的建议和范例利用交互式写作工具 iWriter 进行各种文体的写作训练, 提高短文和实用文的写作水平。显然, 如果学习者能够有效使用 OALD8 所提供的各种信息, 就如同有了一个无所不通的英语老师随时陪伴在侧, 它的辅助学习功能是不言而喻的。

### 参考文献

1. Jackson H. *Lexicography: An Introduction*. London/New York: Routledge, 2002.
2. Korosadowicz-Struzynska M. Word Collocations in FL Vocabulary Instruction. *Studia Anglica Posnaniensia*, 1980 (12).

(厦门大学外文学院 福建 361005)

(责任编辑 李潇潇)